

## CURRICULUM VITAE

### ROSA RAMOS Leonardo

Dottore di Ricerca in Lettere Cristiane e Classiche  
Docente e traduttore  
Orcid 0000-0001-7597-4027

Sono docente nelle cattedre di lingua e letteratura latina e di storia greca e romana presso l'Università Pontificia Salesiana, nonché docente di latino presso il Pontificio Ateneo Sant'Anselmo e di letteratura latina presso l'Istituto Italiano di Studi Classici, sempre a Roma. Dal 2022 esercito il mandato quinquennale di Vicepresidente dell'Associazione *Clenardus*, a Lisbona-Portogallo. Inoltre, da volontario, collaboro con la *Pontificia Academia Latinitatis* dal 2014. Nel 2022, ho conseguito il Dottorato di Ricerca in Lettere Cristiane e Classiche con il massimo dei voti presso il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* - Università Pontificia Salesiana, ricevendo il 19 ottobre 2022 la Medaglia dell'Università, come segno di riconoscimento dell'eccellenza dei risultati ottenuti alla conclusione del ciclo dottorale. Dopo aver ricevuto una solida formazione accademica nell'universo delle materie umanistiche, ho maturato esperienza, in Italia e all'estero, nel campo della docenza del latino a giovani e adulti, liceali e universitari, laici ed ecclesiastici, spesso con metodologie didattiche attive. Inoltre, mi sono occupato della trascrizione, analisi filologica e traduzione di manoscritti latini di diverse tipologie e periodi. Iscritto come traduttore nel ruolo esperti e periti della Camera di Commercio di Roma, mi occupo ancora di traduzioni legali e di testi accademici e giuridici dal/al portoghese, italiano e latino, questi ultimi pubblicati in rivista accademica.

### ISTRUZIONE

#### **Dottore di ricerca in Lettere Cristiane e Classiche (marzo 2022)**

Università Pontificia Salesiana - Pontificium Institutum Altioris Latinitatis (Roma)

Tesi: *Carminis c.t. 'De Beata Virgine Dei Matre Maria', auctore Iosepho de Anchieta, editio didascalica secundum naturae rationem illustrata.*

Valutazione complessiva: 30/30 – *Summa cum laude.*

Premiato con la Medaglia dell'Università il 19.10.2022.

#### **Licenza (Laurea magistrale) in Lettere Cristiane e Classiche (giugno 2015)**

Università Pontificia Salesiana - Pontificium Institutum Altioris Latinitatis (Roma)

Tesi: *Excursus sulla storia dell'interpretazione messianica della IV bucolica di Virgilio e la tesi di laurea del Canonico Salvatore di Lorenzo.*

Valutazione complessiva: 30/30 – *Summa cum laude.*

#### **Baccalaureato (Laurea triennale) in Lettere Cristiane e Classiche (giugno 2013)**

Università Pontificia Salesiana - Pontificium Institutum Altioris Latinitatis (Roma)

Tesi: Gli aspetti della *virtus* nel dialogo *De vita beata* di Seneca.

Valutazione complessiva: 29/30 – *Summa cum laude.*

#### **Corso di perfezionamento di alta formazione umanistica (giugno 2010)**

Accademia Vivarium Novum (Roma)

Corso annuale di alta formazione umanistica.

### LINGUE MODERNE ED ANTICHE

**Portoghese:** madrelingua

**Italiano:** fluente. Certificazione CELI5 - C2, Università per gli Stranieri di Perugia, 2015

**Spagnolo:** livello avanzato (parla, legge, comprende)

**Inglese:** livello base (legge, comprende)

**Francese:** livello base (legge)

**Latino:** livello avanzato (scrive, parla, legge, comprende)

**Greco antico:** livello intermedio (legge, comprende)

## CURRICULUM VITAE

### ESPERIENZA PROFESSIONALE

#### 2025 - attuale

##### **Revisore**

Rivista “Humanitas”

Centro de Estudos Clássicos e Humanísticos, Università di Coimbra (Coimbra, Portogallo)

#### 2022 – attuale

##### **Vicepresidente**

Associazione “Clenardus” (Lisbona, Portogallo)

Membro della Direzione dell’Associazione “Clenardus – promozione e insegnamento della cultura e delle lingue classiche”. Responsabile dei corsi di formazione continuata “Latim língua viva”.

#### 2021 – attuale

##### **Docente invitato**

Istituto Italiano di Studi Classici (Roma)

*Anni accademici 2024-2025 e 2023-2024*

Attività di docenza al corso annuale avanzato di Latino 3 - Letteratura Latina (6 ECTS e aggiornamento docenti). Ore totali: 42.

*02 - 27 settembre 2024*

Attività di docenza di lingua latina (livelli base e intermedio) e corsi di potenziamento linguistico e di composizione latina con l’applicazione del metodo induttivo-contestuale in modalità presenziale al corso estivo intensivo “Lingua Ecclesiae”, promosso dall’Istituto Italiano di Studi Classici in collaborazione con il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*. Ore totali: 100.

*28 agosto 2023 – 22 settembre 2023*

Attività di docenza di lingua latina (livelli base e intermedio) in modalità *on-line* e corso di potenziamento linguistico in modalità presenziale con l’applicazione del metodo induttivo-contestuale al corso estivo intensivo “Lingua Ecclesiae”, promosso dall’Istituto Italiano di Studi Classici in collaborazione con il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*. Ore totali: 70.

*29 agosto 2022 – 24 settembre 2022*

Attività di docenza di lingua latina (livelli base e intermedio) in modalità *on-line* al corso estivo intensivo “Lingua Ecclesiae”, promosso dall’Istituto Italiano di Studi Classici in collaborazione con il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis*, con l’applicazione del metodo induttivo-contestuale. Ore totali: 50.

*27 giugno 2022 - 22 luglio 2022*

Attività di docenza di lingua latina (livelli base e intermedio) in modalità *on-line* al corso estivo intensivo “E-Latin”, promosso dall’Istituto Italiano di Studi Classici, con l’applicazione del metodo induttivo-contestuale. Ore totali: 50.

*21 giugno 2021 - 23 luglio 2021*

Attività di docenza di lingua latina (livelli base, intermedio e avanzato) in modalità *on-line* al corso estivo intensivo “E-Latin”, promosso dall’Istituto Italiano di Studi Classici, con l’applicazione del metodo induttivo-contestuale. Ore totali: 63.

#### 2020 – 2023

##### **Formatore**

Associazione “Clenardus” (Lisbona, Portogallo)

Attività di docenza di lingua latina (livelli base e intermedio) in modalità *on-line* all’attività formativa continuativa “Latim Língua Viva”, accreditata presso il “Conselho Científico-Pedagógico de Formação Contínua – Ministério da Educação” del Portogallo.

## CURRICULUM VITAE

### 2017 – attuale

#### **Traduttore free lance**

Traduzioni asseverate dal/al latino/italiano/portoghese presso il Tribunale Civile di Roma. Iscritto al ruolo periti ed esperti presso la Camera di Commercio e Industria di Roma: numero iscrizione RM 2445, sub categoria 106 – portoghese, data delibera 15.02.2021.

### 2015 – attuale

#### **Docente**

Università Pontificia Salesiana (Roma)

Docente (ruolo collaboratore dal 2014 al 2021 e ruolo invitato dal 2022) di lingua Latina nel primo ciclo presso il *Pontificium Institutum Altioris Latinitatis* (Facoltà di Lettere Cristiane e Classiche - Università Pontificia Salesiana), mediante l'uso di metodologie dirette, con particolare enfasi sulla comprensione diretta di testi e sulla produzione orale e scritta. Corsi universitari tenuti: Lettura di testi classici latini I (LB0615, 3 ECTS); Lingua latina I (LB0610-LC0110, 10 ECTS); Lingua latina II (LB0611-LC0111, 10 ECTS); Lingua latina III (LB0612, 8 ECTS); Lettorato di lingua latina (LC0160, 10 ECTS); Storia greca (LC0513, 5 ECTS); Storia romana (LC0512, 5 ECTS).

### 2015 – attuale

#### **Docente invitato**

Pontificio Ateneo Sant'Anselmo (Roma)

Docente di lingua Latina (livello base) nel primo e nel secondo ciclo presso le Facoltà di Filosofia e di Teologia, mediante l'uso di metodologie attive e partecipative, con particolare ‘focus’ sul latino cristiano. Corsi universitari tenuti: Lingua latina I (101130); Lingua latina II (101131).

### 2014 – attuale

#### **Collaboratore**

Pontificia Academia Latinitatis (Città del Vaticano)

Addetto ai servizi di segreteria, cancelleria e archivio e alla gestione abbonamenti della Rivista *Latinitas-Series Nova*.

## PRESTAZIONI OCCASIONALI

### 07-26 maggio 2023

#### **Docente invitato**

Universidad Católica de Salta (Salta, Argentina)

Attività di docenza in regime EAD nel contesto del corso di Specializzazione in Didattica della Lingua Latina, presso la Facoltà di Filosofia e Teologia della medesima Università. Modulo tenuto: “Módulo 3 – Métodos directos para la enseñanza de la lengua latina”. Ore totali: 48.

### Marzo - aprile 2022

#### **Traduttore e revisore**

Fado Filmes (Lisbona)

Traduzione al portoghese e revisione di tutte le parti in latino nella trama per la serie TV “Histórias da Montanha – Maria Lionça”, prodotta da Fado Filmes per la RTP – Radio e Televisão Portuguesa.

### Aprile - giugno 2021

#### **Traduttore**

Arcidiocesi di Rio de Janeiro (Brasile)

Trascrizione e traduzione delle bolle di fondazione della Prelatura (Bolla *In supereminenti militantis Ecclesiae*, Gregorio XIII, 1575) e successivamente Diocesi di San Sebastiano di Rio de Janeiro (Bolle *Romani Pontificis Pastoralis sollicitudo*, *Apostolatus Officium* e *Hodie Ecclesiae Sancti Sebastiani*, Innocenzo XI, 1676).

## CURRICULUM VITAE

### **Aprile - maggio 2021**

#### **Traduttore e revisore**

Fado Filmes (Lisbona)

Traduzione al portoghese e revisione di tutte le parti in latino nella trama per la serie TV “A Rainha e a Bastarda”, prodotta da Fado Filmes per la RTP – Radio e Televisão Portuguesa.

### **20 agosto 2018 – 28 agosto 2018**

#### **Docente**

Associazione “Cultura Clásica” (Madrid, Spagna)

Attività di docenza di lingua latina (livello intermedio) in modalità presenziale al corso estivo intensivo “CAELVM – *Cursus Aestivus Latinitatis Vivaे Matritensis*”, con l’applicazione del metodo di insegnamento induttivo-contestuale e focus sulla comunicazione scritta e orale in lingua latina e sulla formazione didattica dei docenti di materie classiche. Attività accreditata presso l’Università di Malaga e la “Sociedad Española de Estudios Clásicos”. Ore totali: 25.

### **02 luglio 2018 – 06 luglio 2018**

#### **Formatore**

Associazione “Clenardus” (Lisbona, Portogallo)

Attività di docenza di lingua latina (livello base) in modalità presenziale e intensiva all’attività formativa per docenti “Curso de Latim Vivo 2018”, con l’applicazione del metodo di insegnamento induttivo-contestuale, con ‘focus’ sulla conversazione, sul latino quotidiano e sulla formazione didattica dei docenti di materie classiche. Attività accreditata presso il “Conselho Científico-Pedagógico de Formação Contínua – Ministério da Educação”. Ore totali: 50.

### **Gennaio - novembre 2018**

#### **Trascrizione manoscritti**

Università di Pechino (Cina)

Trascrizione delle lettere latine e altre opere manoscritte del missionario gesuita francese Joachim Bouvet (sec. XVIII).

### **Agosto - settembre 2010 - 2016**

#### **Docente**

Università Pontificia Salesiana (Roma)

Attività di docenza di lingua latina (livello base) in modalità presenziale con l’applicazione del metodo di insegnamento induttivo-contestuale, ai corsi estivi intensivi di italiano, latino e greco promossi dalla Facoltà di Lettere Cristiane e Classiche, in cui negli anni 2013 e 2014 ho esercitato anche le attività di coordinamento, accoglienza e gestione iscrizioni.

### **Giugno 2009 – settembre 2009**

#### **Banconista**

Libreria “Lumen Christi” (Rio de Janeiro, Brasile)

Attività commerciale e servizi al cliente nel settore librario presso la libreria del Monastero di San Benedetto a Rio de Janeiro, Brasile.

### **Marzo 2008 – settembre 2009**

#### **Volontario**

Arcidiocesi di Rio de Janeiro (Rio de Janeiro, Brasile)

Attività di docenza di materie teologiche presso il corso “Mater Ecclesiae” di teologia per i laici. Corsi tenuti: Teologia Morale, Sacra Scrittura e Liturgia.

## CURRICULUM VITAE

### CONVEGNI

**Partecipazione** al Convegno “Francesco Petrarca tra libri, cultura e storia”. Istituto Italiano di Studi Classici. Roma, 19 novembre 2024.

**Intervento** al Convegno “Ratio Docendi”, dal titolo: “La ratio Latine docendi in una lettera di Pietro Perpiñán, S.J. (1565)”. Istituto Italiano di Studi Classici. Roma, 09 novembre 2024.

**Partecipazione** al Convegno “XVII Jornadas de Cultura Clásica”. Asociación Cultura Clásica. Sevilla-Santiponce (Spagna), 24-26 marzo 2023.

**Partecipazione** alla Conferenza “Drusus III sive de iuventute miserrima. Carmen Nelli Martinelli (1953)”. Università Pontificia Salesiana. Roma, 09 novembre 2022.

**Partecipazione** al Convegno “Ratio Docendi: il latino e il greco secondo i principi dell'apprendimento linguistico”. Istituto Italiano di Studi Classici. Roma, 05-06 novembre 2022.

**Intervento** al convegno “O status quo do Latim”. Colloquio nell'ambito della settimana “Braga Romana”. Biblioteca Lúcio Craveiro da Silva. Braga (Portogallo), 26 maggio 2022.

**Partecipazione** al “I Congresso Internacional Inovação Docente – Instrumentos e Ferramentas na Investigação das Línguas Clássicas”. Centro de Estudos Clássicos, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Lisbona (Portogallo), 3-4 dicembre 2018.

**Intervento al Colloquio** “Bracara Augusta e a língua Latina – Metodologias para o ensino do Latim”, dal titolo: “Aprender a ler: a experiência didáctica da Universidade Pontifícia Salesiana”. Associazione “Clenardus” – Promoção e ensino da Cultura e Línguas Clássicas. Braga (Portogallo), 26 maggio 2017.

**Partecipazione** al “Primo Seminario Internazionale di GrecoLatino Vivo in Didattica delle Lingue Classiche”. Istituto GrecoLatino Vivo. Firenze, 16-17 marzo 2017.

**Collaborazione** allo *staff* e partecipazione al Convegno Internazionale “Studia Latinitatis Provehenda”. Facoltà di Lettere Cristiane e Classiche, Università Pontificia Salesiana. Roma, 7-8 novembre 2014.

**Partecipazione** al Convegno Internazionale “Monumenta Viaeque”. Accademia Vivarium Novum. Roma, 09-16 luglio 2010.

### PUBBLICAZIONI

a) *Studi*:

ROSA RAMOS, L., *O Latim a serviço da formação litúrgica dos fiéis*, in *Revista de Catequese* anno 44, num. 157 (2021), pp. 109- 123. ISBN: 1676-2630.

ROSA RAMOS, L., *L'Interpretazione della IV Egloga secondo il canonico De Lorenzo*, in SPATARO, R. (a cura di), *L'Egloga IV di Virgilio e l'interpretazione di Salvatore De Lorenzo*, LAS, Roma 2018, pp. 21-35 (Collana *Flumina ex Fontibus* 17). ISBN: 970-88-213-1323-3.

b) *Pubblicazione congiunta*:

BARATA, F. – ROSA RAMOS, L., *Glossário de termos latinos para a Arqueologia*. 2 voll., Lema d'Origem, Carviçais 2021-2022. ISBN: 978-989-8890-85-6.

c) *Traduzioni latino-portoghese*:

VISCOME, F., *Acta Tribunalium Sanctae Sedis. Romanae Rotae Tribunal. Coram R.P.D. Francisco Viscome, Ponente. Sentença definitiva por grave defeito de descrição de juízo e incapacidade de assumir as obrigações essenciais do matrimônio* (6 de novembro de 2020), in *Scientia Canonica*, v. 6, n. 11 (2023), pp. 113-136. ISSN: 2595-1157.

## CURRICULUM VITAE

ESTEBAN, F. H., *Acta Tribunalium Sanctae Sedis. Romanae Rotae Tribunal. Coram R.P.D. Philippo Heredia Esteban. Decreto sobre apelação meramente dilatória ou não* (25 de junho de 2021), in *Scientia Canonica*, v. 5, n. 10 (2022), pp. 69-86. ISSN: 2595-1157.

ADAM, M. K., *Acta Tribunalium Sanctae Sedis. Romanae Rotae Tribunal. Coram Miroslao Constantio Adam, O.P., Ponente. Sentença definitiva por incapacidade de assumir as obrigações essenciais do matrimônio* (14 de Janeiro de 2021), in *Scientia Canonica*, v. 5, n. 9 (2022), pp. 199-226. ISSN: 2595-1157.

BARTOLACCI, A., *Acta Tribunalium Sanctae Sedis. Romanae Rotae Tribunal. Coram Antonio Bartolacci, Ponente. Sentença definitiva por incapacidade de assumir as obrigações essenciais do matrimônio* (23 de Outubro de 2019), in *Scientia Canonica*, v.4, n.8 (2021), pp. 145-157. ISSN: 2595-1157.

MONIER, M., *Acta Tribunalium Sanctae Sedis. Romanae Rotae Tribunal. Coram Mauritio Monier, Ponente. Sentença definitiva por grave defeito de discrição de juízo* (16 de outubro de 2020), in *Scientia Canonica*, v.4, n.7 (2021), pp. 117-127. ISSN: 2595-1157.

*Atas dos Tribunais da Santa Sé. Tribunal da Rota Romana. Decreto do Turno* (02 de março de 2020). *Nulidade do matrimônio*, in *Scientia Canonica* v.3, n.6 (2020), pp. 193-205. ISSN: 2595-1157.

PENA, J. F., *Coram R. P. D. Jair Ferreira Pena, Ponente. Sentença definitiva por simulação parcial do consenso por exclusão da prole* (21 de fevereiro de 2019), in *Scientia Canonica* v.3, n.5 (2020), pp. 151-169. ISSN: 2595-1157.

JAEGER, D.-M., *Coram David-Maria A. Jaeger, Ponente. Sentença definitiva por simulação parcial do consenso por exclusão da fidelidade* (14 de fevereiro de 2019), in *Scientia canonica* v.2, n.4 (2019), pp. 255-292. ISSN: 2595-1157.

ESTEBAN, F. H., *Tribunal da Rota Romana. Int. Rhedonen. seu Nanneten. Nulidade do matrimônio. Grave defeito de discrição de juízo. Incapacidade de assumir as obrigações essenciais do matrimônio. Diaconato permanente. Sentença definitiva. 4 junho 2018. Mons. Felipe Heredia Esteban, Ponente*, in *Scientia Canonica* v. 2, n. 3 (2019), pp. 215-236. ISSN: 2595-1157.

## COLLABORAZIONI IN PROGETTI ALTRUI

PIRRONE, F., *Grammatica Latina. Guida allo studio di Familia Rōmāna*, Edizioni Istituto di Studi Classici, Roma 2022. ISBN: 978-88-946837-0-7.

MONTEIRO, R. B., *O códice endiabrado*. Interpretação do discurso histórico e político. 1720-2020, Universidade Federal Fluminense, Niterói 2020. Tesi presentata all’Istituto di Storia dell’Università Federale Fluminense per la promozione a Professore Titolare di Storia Moderna.

ALMADA, M. – MONTEIRO R. B., *O Discurso e a Notícia: manuscritos sobre a revolta de 1720 atribuídos a Pedro Miguel de Almeida, 3º conde de Assumar*, in *Tempo* vol.25 n.1 (2019) 1-25. ISSN versione cartacea: 1473-7704. ISSN versione on-line: 1980-542X.

BANDINI, F., *Memoris munus amoris*. Introduzione, traduzioni e note ai testi a cura di Leopoldo Gamberale, Edizioni San Marco dei Giustiniani, Genova 2019 (*Quaderni di poesia*). ISBN: 978-88-749-4292-3.

SAJOVIC, M. *Evagrius Magister*. Scholae Latinae, LAS, Roma 2018<sup>2</sup> (*Ars Docendi*). ISBN: 978-88-213-1311-0.